

UL ENVIRONMENT

BREATH WELL, LIVE BETTER

安全呼吸 健康生活



GREENGUARD Indoor Air Quality Certification GREENGUARD 室内空气质量认证

Lido Daphne Suite 6011, Jichang Road, Chaoyang District,
Beijing 100004, China
中国北京市朝阳区将台路丽都6号公寓6011室
邮政编码100004

T 电话: +86.10.6436.6688
F 传真: +86.10.6437.6848
E 电邮: info@greenguard.org.cn

UL-CCIC Company Limited/ Beijing Branch Office UL 美华认证有限公司北京办公室

Suite 2712, China Overseas Plaza Tower 2,
8 Guanghuanongli, Jianguomenwai Avenue,
Chaoyang District, Beijing 100020, China
中国北京市朝阳区建国门外大街光华东里8号院
中海广场2号楼2712室 邮政编码100020

T 电话: +86.10.5977.2330/ +86.10.5977.2006 (ext 内线 66920)
F 传真: +86.10.5977.2005
E 电邮: environment@ul.com





UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



HIGHER STANDARDS HEALTHIER ENVIRONMENTS 更高标准创造更健康环境

Indoor air quality is an area of growing global concern. Air pollutants are 2 to 5 times higher indoors than outdoors,¹ and childhood asthma rates have increased 160 percent in the past two decades.²

A significant amount of the products that are being used to construct, furnish and maintain our homes and buildings release thousands of toxic chemicals into the indoor air everyday.

The onus is on manufacturers to minimize how these products impact human health. It is also essential for professionals concerned with the built environment, such as architects, builders, contractors and building managers, to understand how their designs and actions can affect the people who occupy their buildings.

To help manufacturers differentiate their products, and help specifiers and purchasers identify products, UL has acquired the GREENGUARD Certification ProgramSM. Through this industry-leading program, it assists stakeholders by enabling them to make and market high-quality, low-emitting products that improve indoor air quality and create healthier indoor environments.

室内空气质量已成为全球日益关注的话题。室内空气的受污染程度比室外空气要高出2-5倍。¹ 在过去20年中，全球儿童哮喘病的发病率增加了160%。²

人们日常接触到的建筑以及家居装潢建材中，释放出大量的有害化学物质，对室内空气造成污染。

如何减少装潢材料对人体的危害，已经成为制造商们应该承担的责任。同时，对于广大从事建筑与环境相关的专业人士，比如建筑师、建筑公司、承包商和建筑经理人来说，理解设计及施工对居住者健康所产生的影响是至关重要的。

UL旗下业内领先的GREENGUARD认证SM项目，能够帮助行业内的利益相关方，制造出优质且低排放的产品，从而改善室内空气质量，营造更加健康的室内环境。





As people encounter more chemicals at home, at school and at work, UL Environment can help manufacturers identify them in their products and develop technologies to address rapidly changing societal, environmental and health trends. After 20 years of studying more than 75,000 different products, UL Environment has identified over 12,000 unique volatile organic compounds in the air we breathe.

We are continually expanding our capabilities, which includes measuring the relationship between volatile organic compounds (VOCs) content and VOC emissions; designing innovative testing methods to detect semi-volatile organic compounds (SVOCs); and developing an Environmental Chamber to Go, which is an innovative portable testing laboratory that brings the same rigorous testing done in our state-of-the-art testing labs on the road to test larger, heavier machines and products for chemical emissions.

不论是在家庭、学校、还是办公室，人们接触到越来越多的化学物质。UL旗下的绿色环保认证业务单元将协助制造商确认产品中的化学物质，并开发相应的技术，以应对社会、环境及健康迅速变化的发展趋势。20多年来，UL对75,000多种不同行业的产品进行化学物质排放检测研究，并已经确认释放到空气中的12,000多种挥发性有机化合物。

UL不断开拓创新：对挥发性有机化合物（VOCs）与半挥发性有机化合物（SVOCs）的含量制定严格的标准；使用先进便捷的测试实验室——全球领先的环境检测舱，采用世界严格的测试标准，对大型设备和产品进行化学物质排放检测。

¹ <http://www.epa.gov/iaq/voc.html>

² Centers for Disease Control and Prevention, "Asthma Prevalence, Health Care Use, and Mortality: United States, 2005-2009". National Health Statistics Report. <http://www.cdc.gov/nchs/data/nhsr/nhsr032.pdf> (last accessed Oct. 9, 2012)
疾病控制与预防中心, "2005-2009年——美国哮喘病的流行、医疗护理与死亡率", 美国国家卫生统计中心报告。 <http://www.cdc.gov/nchs/data/nhsr/nhsr032.pdf> (最后一次访问2012年10月9日)

SOURCE CONTROL

THE MOST EFFECTIVE WAY TO REDUCE INDOOR AIR POLLUTION

控制源头

减少室内空气污染的 最佳策略

Indoor air can contain thousands of airborne pollutants including VOCs, fine particles, ozone, mold spores and allergens.

Since we spend, on average, about 90% of our time indoors, we inadvertently put ourselves and our families at risk for short-term and long-term health problems.

This is more prevalent in China where rapid economic development and urbanization has led to the construction and furnishing of hundreds of thousands of new buildings in recent years. The high use of building materials such as particleboard makes exposure to formaldehyde and other VOCs a significant issue in China. The latest statistics from China Center for Disease Control and Prevention show that 92% of newly decorated flats contain excessive formaldehyde and 76% contain five times more formaldehyde than allowed.³

室内空气中含有大量污染物，包括挥发性有机化合物（VOCs）、微小颗粒物、臭氧分子、霉菌和致敏物质。

人们平均有90%的时间在室内度过，因此我们及家人都面临着短期和长期的健康问题风险。

近年来，中国经济迅猛发展，城市化进程加速，每年都有成千上万吨高楼竣工。然而在中国，一些常用建筑材料（如刨花板）释放大量甲醛和挥发性有机化合物。根据中国疾病预防控制中心的最新统计数据显示，92%的新近装修房屋室内甲醛超标，其中76%室内甲醛浓度超过规定值的5倍以上。³



Our children are especially susceptible to these risks, as are the elderly and those with compromised immune systems. Children who are regularly exposed to VOCs are four times more likely to develop asthma.⁴ Compared to adults, children breathe more air per body weight, which results in a higher exposure to chemicals in air. They are also closer to the floor, and thus they are more closely exposed to emissions from flooring products and furniture. Worldwide, childhood asthma rates have skyrocketed 160% in the last two decades.⁵

The growing number of asthma sufferers — many of whom are children — may endanger their health every day simply by spending time at home, work, school or in other indoor environments with elevated levels of airborne chemicals.

UL is your expert partner helping to enrich and differentiate your brand by promoting healthy and sustainable living. We not only simplify the certification process, but through the GREENGUARD Certification program, UL also empowers stakeholders to transform their environmental stewardship into true market leadership.

儿童、老人与免疫功能低下的人群最易受到污染物的侵害。长期接触挥发性有机化合物的儿童，哮喘病的发病率是正常人的四倍。⁴ 相对自身体重来说，儿童吸入的空气量要多于成年人，随之吸入的污染物相对更多。儿童还经常趴在地板上玩耍，更易吸入地板和家具中的污染物。在过去20年中，全球儿童哮喘病发病率急剧上升，增幅达160%。⁵

来自住宅、办公室、教室或其他室内场所的室内空气污染，使得儿童哮喘病发病率不断上升，严重威胁人体健康。

UL是您的室内空气质量专家，通过GREENGUARD认证，使您的品牌在市场上脱颖而出，并将您的环保主张转化为真正的市场领导力。

³ China Center for Disease Control and Prevention
中国疾病预防控制中心

⁴ "Association of Domestic Exposure to Volatile Organic Compounds with Asthma in Young Children"
Rumchev K, Spickett J, Bulsara M et al
《国内儿童哮喘与挥发性有机化合物之间的关系》Rumchev K, Spickett J, Bulsara M等人

⁵ American Academy of Allergy Asthma & Immunology. Asthma statistics.
美国过敏、哮喘和免疫学会，哮喘数据



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活

UL OFFERS A SOLUTION TO IMPROVE INDOOR AIR QUALITY

LIMIT POLLUTANTS IN THE FIRST PLACE

UL 提供改善室内空气 质量的方案

第一时间远离污染物

By using products bearing the GREENGUARD Indoor Air Quality Certified[®] and GREENGUARD Children & Schools CertifiedSM marks, architects, designers and consumers can breathe easier knowing that representative samples of these products have been independently tested and meet one of the most rigorous chemical emission standards, not only in China, but in the world.

The GREENGUARD Children & Schools Certification ProgramSM includes specialized requirements that address the unique sensitivities of infants and children in daycare centers, schools and other sensitive environments. Products used in these environments must meet even more stringent requirements, including lower levels of VOC and formaldehyde emissions and additional limits on emissions of phthalates, which can impact child development.

获得GREENGUARD室内空气质量认证[®]与GREENGUARD儿童及学校认证SM的产品，均经过严格的专业检测，符合有害化学物质排放标准，深受中国乃至全球建筑师、设计师和消费者的青睐。

所有获得GREENGUARD儿童及学校认证SM的产品，均符合严格的婴幼儿健康标准，适合在幼儿园、学校及其他敏感环境下使用。同时，产品不含挥发性有机化合物、甲醛，以及妨碍幼儿发育的邻苯二甲酸酯。





OUR COMMITMENT TO HEALTHIER LIVING

我们的目标： 更健康的生活

As market leaders and global experts, UL works to advance sustainability, environmental health, and safety by supporting the growth and development of environmentally-preferable products, services, and organizations in China and around the world.

In 2010, UL established its China headquarters to serve the entire Asia-Pacific market. From world-class facilities in Beijing, UL's expert team works with manufacturers across the region to produce low-emitting building products and materials. UL can determine, assess and evaluate sources of pollution such as VOCs, aldehydes and phthalates.

Later that year, UL acquired the GREENGUARD Environmental Institute (GEI) as part of its mission to test and promote lower-emitting, healthier products. UL's GEI was originally founded in 2001 in the United States to develop a set of testing standards to certify materials used in indoor environments.

Finally, UL's Nansha facilities were founded in 2012 to benefit a variety of GREENGUARD stakeholders, such as local and international consumers; manufacturers; and product suppliers and distributors.

作为全球安全科学的领导者和技术专家，UL致力于推动可持续发展，建立一个更环保健康、更安全的世界，从而满足中国乃至全世界对环保产品、服务及机构日益增长的需求。

2010年，UL旗下的GREENGUARD环境研究院亚太总部落户中国北京。凭借世界一流的设施和经验丰富的专家团队，UL协助中国制造商创造出低排放的建筑产品。同时，UL还能够对挥发性有机化合物(VOCs)、醛类、邻苯二甲酸酯等污染物的来源进行检测与评估。

2010年底，UL通过收购GREENGUARD环境研究院(GEI)，不断践行自己致力于检测与推广低排放与环保产品使命。UL旗下的GREENGUARD环境研究院(GEI)成立于2001年，是美国制定室内产品及材料标准的权威机构。

最近，落户于UL广州南沙检测服务中心的室内空气质量实验室正式启动，为国内外消费者、制造商、供应商与分销商提供专业化的服务。

UL Environment. Breathe Well, Live Better

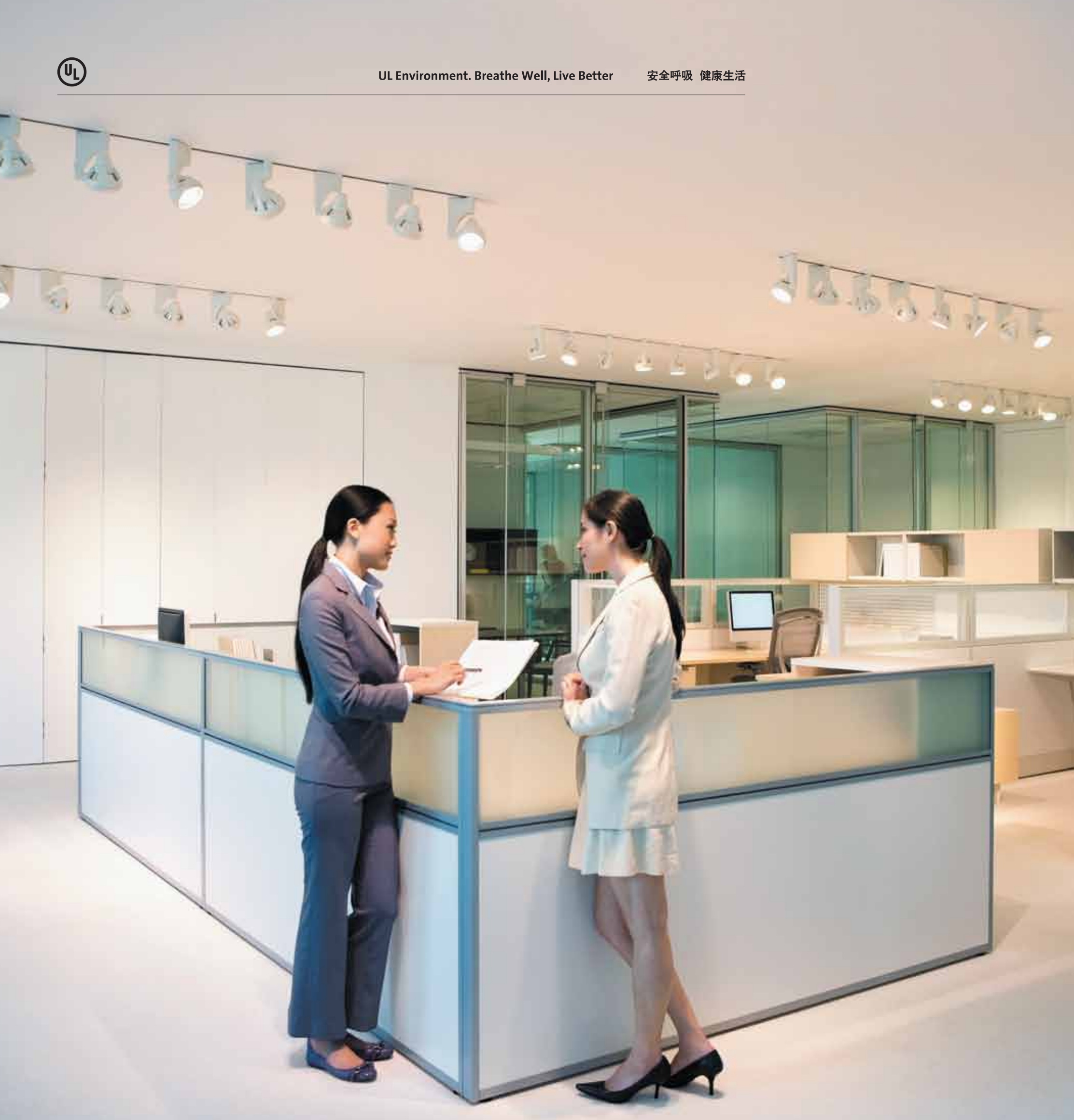
安全呼吸 健康生活





UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



UL REMOVES THE GUESSWORK UL 制定明确标准

Many manufacturers in China are now reformulating their products to be less polluting, but are challenged by a lack of universal indoor air quality regulations and standards. Significant differences in criteria among a variety of eco labels, product certification programs and government-level regulations further complicate an already complex landscape. In addition, stakeholders from architects to consumers are frequently challenged by contradictory information.

With this in mind, UL championed the GREENGUARD Certification program, fostered by our century-long legacy of trust.

UL certification takes the guesswork out of choosing low-emitting products by certifying only those products that meet stringent chemical emissions standards. Products must undergo periodic compliance testing to maintain their certification which helps ensure purchasers that all certified products will have minimal chemical emissions.

目前，许多制造商已经开始重新设计产品，以减少化学物质释放。但由于业内并无统一的室内空气质量法规及标准，制造商们面临着巨大的挑战。市场上各式各样的生态标签、产品认证程序以及政府颁布的法规都存在着显著差异，让原本错综复杂的市场形势变得更为严峻。不仅如此，从建筑师到消费者的不同群体，常常因市场上缺乏应有的信息或充斥着混淆信息而无所适从。

基于此，UL凭借逾百年来的全球信誉，不断推广GREENGUARD认证项目。

获得UL认证的产品均符合严格的化学物质排放标准，让消费者轻松选择低排放的产品。产品还需进行定期合规检测，从而确保市场上流通的产品，始终符合最低排放量的标准。



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活

UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



PRODUCTS YOU CAN TRUST 值得您信赖的产品



UL's GREENGUARD Certification differentiates products through independent third-party evaluation and verification. UL's standards are rooted in solid science and supported by comprehensive, state-of-the-art laboratory testing and data analysis.

In addition, certified products are referenced, recognized or preferred by sustainable building programs, government agencies, standards, specifications, codes, companies and institutions in China and around the world.

UL提供的GREENGUARD认证，凭借独立第三方权威的评估与检测，让您的产品脱颖而出。同时，UL标准严格遵循科学原则，并参考全面且先进的实验室测试与数据分析结果。

同时，UL认证的产品赢得了中国乃至世界各地的众多建筑项目、标准和规范的认可与参照。



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



GREENGUARD CERTIFICATION ADDS CREDIBILITY 享誉全球的 GREENGUARD 认证

Today's marketplace is evolving. People throughout the world are becoming more aware of how our environment, inside and out, can impact our health and quality of life. We now understand that one way to help keep indoor air clean and healthy is to choose materials and products that emit the fewest possible chemicals.

UL's unparalleled breadth of services, scientific approaches and depth of experience enable its leading customers in China to effectively create more eco-friendly products while gaining a competitive edge at the same time.

GREENGUARD Certification has been awarded to thousands of qualified materials, products, furnishings, electronics and cleaning agents used in homes, schools and businesses.

Ongoing testing is required to retain certification giving participating manufacturers an advantage in the marketplace. UL provides third-party certification of low-emitting products and materials, and provides a voluntary program available to all manufacturers and their suppliers.

The certification program is a valuable tool for architects, designers, product specifiers and purchasing organizations who want to locate, specify and purchase low-emitting products for indoor environments.

随著当今市场的不断发展，环境与人体健康及生活品质息息相关，全世界的人们越来越关注环保问题。我们也已经开始意识到，只有选择低排放化学物质的产品和材料，才能确保室内空气更加洁净与健康。

UL提供一系列卓越的测试服务、严谨的科学方法和宝贵的专业经验，帮助中国客户创造更多环保产品，并始终位于行业前列。

迄今为止，已有数千种获得UL GREENGUARD认证的建筑材料、室内产品、家具、电子产品与清洁剂广泛应用于住宅、学校和办公室中，并深受大众青睐。

产品的持续认证为制造商带来市场优势。UL能够为所有制造商与供应商提供第三方低排放产品与材料的认证项目以及自愿性计划项目。

对于建筑师、设计师、质检员和采购商而言，该认证项目是一个很有价值的工具，能够帮助他们搜索、确认并购买到低排放的室内产品。



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活



CREATING VALUE THROUGH GREENGUARD GREENGUARD 创造价值的源泉

UL protects human health and quality of life through programs that improve indoor air quality. It does this by effectively promoting GREENGUARD Certification with key influencers such as architects, designers, specifiers and government purchasers as well as with consumers and manufacturers.

A cornerstone to UL's approach is education. We offer a variety of resources to communicate the importance of indoor air quality and the value of a third-party certification.

UL通过改善室内空气质量，从而保护人类健康，提高生活质量。UL积极主动地推广GREENGUARD认证项目，使更多的建筑师、设计师、质检员、政府采购商、制造商和消费者了解这项认证标准。

UL致力于室内空气质量的公众教育，使广大企业和消费者意识到室内空气质量的重要性以及第三方认证的价值。

- Comprehensive, searchable online product guide that lists all certified materials and products, available free to the public.
- Referenced in more than 400 programs and specifications around the globe, from international sustainable building programs and governmental purchasing specifications to green home building guidelines and municipal codes.
- Educational presentations on indoor air quality at key green building and industry conferences.
- Editorial placements on the importance of indoor air quality in consumer, industry and key sustainable publications.
- Technical and educational resources for local, national and international media.
- Accredited continuing education units (CEUs) for architects and designers, approved by organizations such as the American Institute of Architects, Construction Specifiers Institute, U.S. Green Building Council and the International Interior Design Association.
- "Train the Trainer" courses for manufacturers of GREENGUARD Certified products.

- 推出产品在线搜索，方便用户搜索环保认证产品。
- 在全球范围内推出400多个项目，囊括世界级环保建筑项目、政府环保产品采购目录、绿色家居指南与标准等。
- 在环保建筑与行业会议上，以“室内空气质量”为主题，进行专题演讲。
- 在环保刊物上发表专题，使企业和消费者认识到室内空气质量的重要性。
- 加强与国内外媒体的合作，普及环保知识。
- 为建筑设计师提供在职培训，协助他们通过美国建筑师协会、美国施工规范学会、美国绿色建筑委员会、国际室内设计协会的认证。
- 对获得GREENGUARD认证的产品企业施行“培训师培训计划”。



UL Environment. Breathe Well, Live Better

安全呼吸 健康生活

UL: WHERE HEALTH AND SUSTAINABILITY MEET

UL: 保护人类健康 推动可持续发展

Sustainable living isn't just about protecting our planet, it's about protecting our health, too. That's why UL's GREENGUARD Certification program leads the way toward creating healthier, more sustainable indoor environments by reducing exposure to toxic chemicals.

Finding GREENGUARD Certified products is easy. Just look for the GREENGUARD marks, or browse through the free online product guide at www.ul.com/cn/iaq or www.greenguard.org

可持续发展的含义，不仅是指保护地球，保护人类健康也至关重要。UL致力推广GREENGUARD认证，进一步改善室内环境，减少有毒化学物质排放，进而维护保护人类健康，提高生活质量。

请访问www.ul.com/cn/iaq 或 www.greenguard.org，查询所有获得GREENGUARD认证的产品。